

教室中的維高斯基

仲介的讀寫教學與評量

Vygotsky in the Classroom

Mediated Literacy Instruction and Assessment

Lisbeth Dixon-Krauss 編著

谷瑞勉 譯

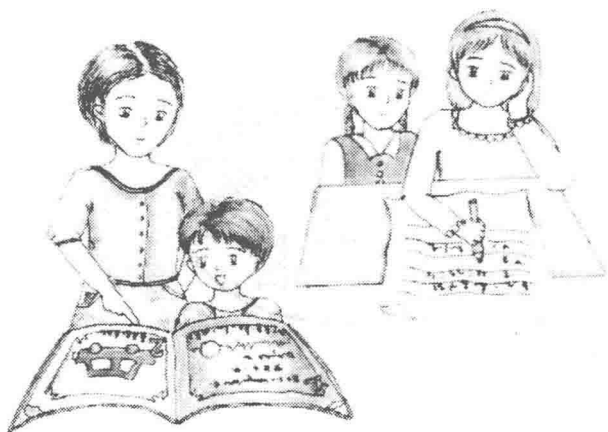


心理出版社

教室中的維高斯基：

仲介的讀寫教學與評量

谷瑞勉 譯



教室中的維高斯基：仲介的讀寫教學與評量

編者：Lisbeth Dixon-Krauss

譯者：谷瑞勉

執行主編：張毓如

總編輯：吳道愉

發行人：邱維城

出版者：心理出版社股份有限公司

社址：台北市和平東路二段 163 號 4 樓

總機：(02) 27069505

傳真：(02) 23254014

郵撥：19293172

E-mail：psychoco@msl5.hinet.net

網址：www.psy.com.tw

駐美代表：Lisa Wu

Tel：973 546-5845 Fax：973 546-7651

法律顧問：李永然

登記證：局版北市業字第 1372 號

印刷者：翔勝印刷有限公司

初版一刷：2001 年 8 月

初版二刷：2002 年 2 月

Copyright©2000 by Psychological Publishing Company

本書獲有原出版者全世界中文版出版發行授權，請勿翻印

定價：新台幣 350 元

■ 有著作權・翻印必究 ■

ISBN 957-702-452-1



in the
CLASSROOM

Mediated Literacy Instruction
and Assessment

Lisbeth Dixon-Krauss

Translation copyright©2001 by PSYCHOLOGICAL PUBLISHING CO
Vygotsky in the Classroom: Mediated Literacy Instruction and
Assessment, First Edition by Libeth Dixon-Krauss,
Copyright©1996, All rights reserved
Published by arrangement with the original publisher, ADDISON
WESLEY LONGMAN, a Pearson Education Company

編者簡介

Lisbeth Dixon-Krauss

她曾在美國及歐洲的中小學任教，現在則是美國西佛羅里達大學（University of West Florida）的教育學教授。她的出版著作有許多是維高斯基理論在教師及學生認知、讀寫學習及教學上的應用。

譯者簡介

谷瑞勉

學歷：美國喬治亞大學幼兒教育博士

現職：國立屏東師範學院幼兒教育學系教授

著作：教育部、國科會專案研究學術論文數種，

著有《幼稚園班級經營》（心理，民 88）、

譯有《鷹架兒童的學習》（心理，民 87）

前言

在身為閱讀教學的老師多年之後，我決定要找到有關學生如何學習閱讀、為何有些人學不會，以及如何幫助老師在教學上更有效率等問題的答案。我知道教導學生的關鍵就是了解在教導和學習的實際情況中學生在思考什麼以及如何思考。發生在社會情境中的教學與學習是一個動態的過程，而不是一個固定的偏見，維高斯基理論就是建立在這個想法上。他理論的前提是，如果我們想要研究學生如何學習、評估他們學習的潛能以及改進教學，我們必須先分析他們參與學習活動時的表現和思考，而這正是有效率的老師每天在做的事情。

本書《教室中的維高斯基：仲介的讀寫教學與評量》就是設計來幫助老師在讀寫教學上思考、分析和做決定。它提供了概念架構和方法，將維高斯基理論放入教室讀寫的實作之中。維高斯基理論對大學師資培育者和研究者而言或許很清楚明白，卻還沒有被確切的解釋和應用到實際的情境中，讓師資培育的學生和實作的教師學習和使用。

這本書中，維高斯基的想法提供了一個凝聚的概念架構和運

作模式，可讓老師統整和應用這些主要的近代和未來的讀寫學習的主題。這包括了全語言、讀寫萌發、寫作、將文學融入學科領域、合作的學習、教師決定、科技做為讀寫發展的工具，以及用動態評量解釋兒童在讀寫發展上的差異和潛能等。這些章節的作者都是師資培育者，他們都使用維高斯基的觀點在真實的教室中執行研究、設計教學和評估策略，並把這些策略教導給他們在大學或學院裡的學生。

本書內容

《教室中的維高斯基》包括兩篇：教室教學和教室評量。第一篇教室教學，將維高斯基理論的主要想法解釋在讀寫教學的情境中。作者介紹了一個仲介模式的讀寫教學，並用在每一章中，顯示老師如何能在教學中分析學生的讀寫發展，並決定學生進步所需要的老師或同儕支持的數量和型態。每一章都呈現真實教室的例子，維高斯基的想法也被應用到一個目前的讀寫教學的主題上。

第二篇教室評量，應用的是維高斯基相信評量是動態的想法，應該發生在孩子參與學習活動時。這種動態觀點的評量是用在解釋兒童讀寫成長的不同和強調他們未來發展的潛能。每一章都把焦點放在近代讀寫評量的議題上，包括檔案資料使用、包容文化差異兒童和有危機讀者的教室讀寫活動，並用科技做為增強學生讀寫發展的認知和社會過程的工具。

本書特色

本書包括了下列幾項特色：

- 解釋維高斯基理論做為有凝聚力的概念架構，老師可用在讀寫教學上。
- 每章的開端是一段教室教學的劇情，描述讀寫主題和維高斯基原理如何運用到老師所遭遇的教室實情中。
- 每章中的反思問題引導讀者在認知發展的理論原則和當時所討論的讀寫主題與實作之間做結論。
- 每一章列有相關閱讀書目。
- 以一個運作模式引導老師的教學分析和決定。
- 描寫理論和模式如何被運用到真實的教室中。
- 舉例說明如何從真實的教室現場分析教室對話和社會互動。
- 兒童寫作的舉例和分析。
- 描述老師對她們自己如何教學的觀點。
- 舉出閱讀和寫作教學的課程架構案例。
- 動態評量的程序。
- 讀寫教學的策略包含了有危機和文化差異的學生。
- 舉例說明如何建構和使用圖表、調查表、會議記錄及檔案資料以保留學生成長的記錄。

譯者序

蘇俄心理學家維高斯基的理論近年來已為學術和研究界認識和接受，但對在職老師的實作應用方面仍有相當的困難和疑惑。基於此一考慮，譯完《鷹架兒童的學習：維高斯基與幼兒教育》一書的一年半之後，在心理出版社協助版權事宜下，譯出本書《教室中的維高斯基：仲介的讀寫教學與評量》，希望能在其理論與實務之間再搭一座橋梁。

本書各章是由數位美國學者主筆寫成，但其中很多是她們與實務老師的研究或實作的結果分享。每章均針對維氏理論與今日西方讀寫教學與評量的領域交互印證說明，尤其是和其「仲介理論」環環相扣。內容以語文和讀寫教學為主，範圍則涵蓋幼稚園和國小教育。其中討論的做法很多本是英語系國家小學常見的語文教學的型態和案例；討論雖以維氏理論為核心，實際是呈現出讀寫教育的活潑運作與多元教學的實施方法。目前國內小學正開始統整課程的起步，老師需要用更彈性的理念與態度進行教學。很多幼兒教師也常困擾於除了教注音、寫字、英語、方言之外，不知如何擴充語文和讀寫教學的內涵。面對這些困難和需要，本

書提供了相當豐富的啟發與刺激。

在譯書的細節上，有些辭彙的譯名與前一本書稍有不同，例如私語改譯為「內在語言」，動力評量改譯為「動態評量」等，都是經過考慮和讀者建議覺得這樣可能更恰當之故。另外維氏理論帶起全語言運動，強調兒童文學在課程設計上的重要性，本書不少章節就是用兒童文學做為教學材料來說明的。為了便於閱讀，譯者均註明哪些書國內已有譯本，有興趣的讀者可自行參考；至於未譯之書則藉國外旅遊之便，至書店或圖書館尋覓該書，讀完為讀者做簡單介紹，放在各章最後新加的「譯者註」部份內，以便讀者了解其內容。本書雖是與維氏理論相關的第二本譯作，譯來仍覺魯鈍；只希望能夠傳達書中要旨，並進而對讀者實際的語文讀寫教學有所助益而已了！

谷瑞勉

民國九十年五月
於屏東師範學院

目 錄

譯者簡介

譯者序

前言

第一篇 教室教學 1

維高斯基：學者／教師的生平與研究背景 3

傳記素描 4

第一篇概論 6

第一章 維高斯基社會歷史觀的學習及其在西方

讀寫教學上的應用 9

維高斯基的觀點 11

目前實作和維高斯基觀點 25

仲介模式的讀寫教導 31

結論 36

相關閱讀 37

第二章 萌發的讀者與寫者 39

仲介的學習 42

與萌發的讀者共同研究文本	43
與幼兒寫者一起創作文本	57
結論	65
相關閱讀	65
第三章 學科課程領域教學中的自發和科學概念	67
自發和科學概念的發展	69
統整文學與課程領域的教學設計	73
結論	90
相關閱讀	91
譯者註	91
第四章 圖書俱樂部：維高斯基觀點對以文學為基礎 的閱讀課程的影響	93
最近發展區和較有知識的他人角色	95
符號語言仲介	102
概念的發展	111
內化	116
結論	118
相關閱讀	119
譯者註	119
第五章 合作的學習與思考：維高斯基取向	123
合作與認知發展	125
合作對於教與學的益處	129
合作學習策略的應用	138
結論	145

10 教室中的維高斯基：仲介的讀寫教學與評量

相關閱讀	146
譯者註	146
第六章 維高斯基與寫作：兒童用語言學習並從	
兒童的語言中學習教什麼	149
觀察兒童：一個維高斯基觀點	152
如何調適維高斯基的研究到教室實作中	154
成為以學習者為中心：教室中的有效改變	158
了解寫作的過程	164
結論：寫作和真正的作品	173
結論	177
相關閱讀	178
譯者註	178
第七章 活動的概念	179
歷史背景	181
人類思考的社會本源	183
仲介	184
活動理論的假設	186
活動理論與最近發展區	187
學校活動和以教科書為基礎的實體	189
讀寫活動	194
結論	199
相關閱讀	200

第二篇 教室評量	201
動態評量與最近發展區	203
評量是一個持續的過程	205
評量是一個包含的過程	206
第二篇概論	209
第八章 維高斯基和多元文化的評量與教學	211
文化差異	213
文化差異學生的評估	218
合併評量與教學	225
結論	235
相關閱讀	236
第九章 維高斯基與有危機的讀者：評量和教學的應用	237
閱讀評量的模式	239
教學的課程	246
對於教學的建議	248
結論	254
相關閱讀	255
第十章 使用檔案仲介讀寫教學和評量	257
仲介模式的檔案評量	262
用仲介模式的三要素進行檔案評量	264
結論	276
相關閱讀	277

第十一章 維高斯基理論的未來應用：以科技做為讀寫教學的仲

介工具	279
早期教育的電腦使用	282
多媒體的出現	285
其他科技的提升	290
促進教室中科技的使用	298
結論	299
相關閱讀	301
名詞釋義	303
參考書目	316

第一篇

教室教學